

**МЕЖДУНАРОДЕН ПРОЕКТ ЗА ОБУЧЕНИЕ НА УЧЕНИЦИ – МИГРАНТИ И ЗА
ПОДГОТОВКА НА ТЕХНИТЕ УЧИТЕЛИ -
EUCIM
–
TE**



Международният проект има за оригинално название:

EUCIM - TE European Teacher Education

Second Language Core Curriculum

ОСНОВНА ОБЩОЕВРОПЕЙСКА ПРОГРАМА ЗА ПОДГОТОВКА НА УЧИТЕЛИ,
ПРЕПОДАВАЩИ ВТОРИ ЕЗИК

[ОБЩОЕВРОПЕЙСКИ ПЛАН ЗА ПРЕПОДАВАНЕ ЧРЕЗ ИНТЕГРИРАЩ НАУЧНОУЧЕБЕН ЕЗИК: ИНСТРУМЕНТ ЗА МЕТОДИЧЕСКА ПОДГОТОВКА НА УЧИТЕЛИ – презентация](#)

[Международният проект EUCIM-TE – национална адаптация на общоевропейския план за преподаване чрез интегриращ научноучебен език](#)

[Подготовка на учители, преподаващи в многоезична среда](#)

[Европейският съюз \(в слайдове\) – презентация](#)

[1. EU-Comenius Project: European Core Curriculum for Mainstreamed Second Language – Teacher Education – short version](#)

2. EUCIM –TE - THE NATIONAL ADAPTATION IN BULGARIA

3. Bulgarian Teacher Education Partnership Report

4. Working with Linguistic Diversity: European Core Curriculum for Teacher Education,
International Dissemination Conference
November 12th 2010, London Bulgarian team presentation

Кой координира проектът *EUCIM –TE*

- Главният координатор на проекта е:

Работна група от Университета в Кьолн – проф. Ханс Йоахим –Рот и

Джоана Дуарте, Кете фон Бос

Проектът е финансиран с подкрепата на Европейската комисия.

Кои са партньорите в проекта

- **University of Cologne, Germany**

Humanwissenschaftliche Fakultät,
Institut für vergleichende
Bildungsforschung und
Sozialwissenschaften

-

- **St. Kliment Ohridski, University of Sofia, Bulgaria**

Faculty of Slavic Studies
Department of Bulgarian
Language and Literature
Teaching Methodology

-

- **University of Minho, Braga, Portugal**

Instituto de Letras e Ciências
Humanas
Departamento de Estudos
Germanísticos

-

- **Mälardalens Högskola, Sweden**

Centre for Finnish Studies,
School of Education, Culture
and Communication

-
- **National Education Institute, Slovenia**

Department for International
Cooperation

-
- **Hauptstelle RAA**

Regionale Arbeitsstelle zur
Förderung von Kindern und
Jugendlichen aus
Zuwandererfamilien
Essen/Germany
Northrhein-Westphalia

-
- **University of Luxemburg, Luxemburg**

Integrated Research Unit on
Social and Individual
Development

-
- **Catholic University of Tilburg, Netherlands**

Department of Language and
Culture Studies, Faculty of
Humanities

-
- **King's College London, United Kingdom**

Department of Education and
Professional Studies

-
- And two associated partners:
 - **Ministère de l'Éducation
Nationale et de la Formation
Professionnelle (Luxemburg)**
 - **GEADE Benjamin Club
(Luxemburg)**

Кои са членовете на българския екип

Екипът е от членове на Българското дружество за оценяване и измерване в образованието и преподаватели във Факултета по славянски филологии: Йовка Тишева, Гертана Дачева, Татяна Ангелова и Радка Влахова, която не е член на дружеството, но е преподавател във Факултета.

-

5. За кого е предназначен проектът

- Началото на работата по проекта е 2008г. декември – край 2011г декември.

- Проектът е насочен към новата квалификация, необходима на учителите във връзка с промените в образователните политики, отнасящи се до преминаването от неинтегрирано обучение на втори език на ученици мигранти към така нареченото *риобщаващо образование* П, в което обучението по втори език се разглежда като неизменна част от общия учебен процес, тоест *интегрирано обучение на втори език*.
Едно интегрирано обучение, провеждано на втори език, поражда необходимостта от квалификация на учители, която да бъде съобразена с особеностите на работата с ученици от етнически и езикови малцинства. Към настоящия момент нито една страна членка на ЕС няма разработена цялостна учебна програма за подготовка на учители, която да отговаря на тези нужди.

6. Каква е главната цел на проекта

Главната цел на проекта е да се усъвършенства методическата подготовка и квалификацията на учители, които обучават ученици мигранти, чрез разработването на базирана върху компетентности общоевропейска учебна програма за подготовка на учители.

7. Какви са очакваните резултати от дейностите

- Разработване на Основна общоевропейска програма за подготовка на учители по втори език, обучаващи ученици-мигранти; ръководство за методическа подготовка и неговото адаптиране за националните нужди на страните – участници в проекта.

- Модули на Програмата и ръководства към тях, в които се разглеждат по-ограничен кръг случаи и институции.

- Проектът ще доведе до съществени промени в подготовката на учителите, като се поощри създаването на национални/регионални образователни партньорства между учители (**ОПУ**), в които да се включат институции, занимаващи се с професионална и следдипломна квалификация, училища и обществени органи.

- Тези партньорства ще доведат да промени в съществуващите учебни програми и държавни стандарти за оценяване и ще улеснят популяризирането и прилагането на основните идеи на проекта. Създадените партньорски отношения ще продължат да работят и след приключването на проекта.

8. Какви са продуктите от дейностите на партньорите и как ще бъдат разпространени

- Всяка от институциите партньори ще направи **анализ на потребностите** (проверка, която да установи уменията, които учителите трябва да имат). Резултатите от събраните данни ще бъдат обобщени и публикувани.

- Партньорите съвместно ще изготвят **основна европейска учебна програма и ръководство**. Впоследствие всеки партньор в тясно сътрудничество с ОПУ ще изготви национален вариант на учебната програма и ръководство за нейното приложение. След това европейските и националните варианти ще бъдат представени, адаптирани и приложени на европейско и национално равнище. Това включва дейности, насочени към подготовка на учители, училища и образователни органи, които стимулират и насочват институциите, занимаващи се със професионална и следдипломна квалификация на учители, да приложат тази програма в своите учебни планове и образователни системи

9. Какво е извършил досега българският екип и какво предстои да се извърши

Активното участие на българския екип може да бъде проследено в няколко аспекта:

Участие в теоретико- методологическите дейности по проекта:

- конструиране на Рамка за изработване на Общоевропейския учебен план – съавторство;
- дефиниране на концептуалния апарат - понятията *интегриращ научноучебен език* (integrating academic language); Общоевропейска учебна програма за подготовка на учители по втори език, обучаващи ученици-мигранти (European Teacher Education Second Language Core Curriculum).

- проучване на потребностите и изготвяне на международен доклад – анализ на потребностите за България по модел, общ за страните –участнички.
- изготвяне на чернова на Общоевропейската учебна програма за подготовка на учители по втори език, обучаващи ученици-мигранти
- изготвяне на национални варианти за Програмата и методически ръководства за нейното приложение първоначално в два региона: Силистра (за Северна България) и Сливен (за Южна България)
- проучване на литература по изследваната проблематика
-

Участие в практико-приложните дейности по проекта:

- превод на научни и на административно – делови текстове от английски език на български.

- участие в работните срещи: Българският екип участва в редовните двукратни работни срещи на екипите от страните – участнички: в Института за образование на Любляна, Словения, Университета в Кьолн, Университета в Люксембург, Университета в Брага, Португалия. София и Софийския университет беше домакин на работната среща, състояла се на 12 -13 март тази година. На официалното откриване на срещата присъстваха – Декана на Факултета по славянски филологии, проф. д-р Панайот Карагьозов, заместник –декана доц. д-р Ренета Божанкова, старши експерт Румяна Иванова от Министерството на образованието, младежта и науката. Акцент на работната среща беше изработването на черновата на Общоевропейската учебна програма за подготовка на учители по втори език, обучаващи ученици-мигранти.

Изготвянето на такава Общоевропейска програма има пряко отношение към връзката между езика и социалния опит, разгледана в образователен контекст. Все по – актуални ще стават международните партньорства в посока на интегрирането на страните – членки в Европейския съюз особено в областта на подготовката и квалификацията на учителите-филолози.

Библиография и източници на информация в интернет

<http://www.eucim-te.eu/> - официален сайт на проекта

<http://www.eucim-te.eu/32340> - обща информация от сайта на проекта

<http://www.eucim-te.eu/32339> - партньори по проекта

<http://www.eucim-te.eu/32342> - новини по проекта

електронна поща на българския екип на проекта:

eucim@abv.bg



EUCIM-TE = European Core Curriculum for

Mainstreamed Second Language Teacher Education **EUCIM-TE = European Core Curriculum for**
Second Language Teacher Education **Mainstreamed**



Като субординирана дейност се въвежда в учебната програма на българските ученици, обучаващи се в българските училища, предметът "История на България".